

NĂM THỨ 81 Số 5970 Ngày thứ năm 29 Sept 1938

QUỐC BẢO VŨNH VĂN ĐƯỜNG COFAT GIÁ BẢO Một năm... 12500 Sáu tháng... 8.80 Ba tháng... 8.80 Mỗi số... 0.04

Sở TẠO - Tác phẩm Văn Quán - Văn

Một vụ rắc rối về đất cát ở Long-xuyên - ông Khá-vực cầu một mảng các tỉnh miền đông và phần - đôi sắc-linh « biệt quê hương » quan-lại thổ-dịa

9 giờ mười sớm mai hôm qua mặt đất của ông bỗng bỗng... Ông Khá-vực cầu một mảng các tỉnh miền đông và phần - đôi sắc-linh « biệt quê hương » quan-lại thổ-dịa

Ông Khá-vực cầu một mảng các tỉnh miền đông và phần - đôi sắc-linh « biệt quê hương » quan-lại thổ-dịa

Ông Khá-vực cầu một mảng các tỉnh miền đông và phần - đôi sắc-linh « biệt quê hương » quan-lại thổ-dịa

Ông Khá-vực cầu một mảng các tỉnh miền đông và phần - đôi sắc-linh « biệt quê hương » quan-lại thổ-dịa

Ông Khá-vực cầu một mảng các tỉnh miền đông và phần - đôi sắc-linh « biệt quê hương » quan-lại thổ-dịa

Nét Mực thừa

Ước do tư-tưởng Hai ngón tay tả lực thì trái thì có một lực... Nét Mực thừa

Ước do tư-tưởng Hai ngón tay tả lực thì trái thì có một lực... Nét Mực thừa

Ước do tư-tưởng Hai ngón tay tả lực thì trái thì có một lực... Nét Mực thừa

Ước do tư-tưởng Hai ngón tay tả lực thì trái thì có một lực... Nét Mực thừa

Ước do tư-tưởng Hai ngón tay tả lực thì trái thì có một lực... Nét Mực thừa

Ước do tư-tưởng Hai ngón tay tả lực thì trái thì có một lực... Nét Mực thừa

CẦU CHUYỆN THỨ NĂM

CHỦ A OAN, ĐÈ HOANG của HỒ-VĂN-SỸ

Chủ A OAN, ĐÈ HOANG của HỒ-VĂN-SỸ

Chủ A OAN, ĐÈ HOANG của HỒ-VĂN-SỸ

Chủ A OAN, ĐÈ HOANG của HỒ-VĂN-SỸ

Chủ A OAN, ĐÈ HOANG của HỒ-VĂN-SỸ

Chủ A OAN, ĐÈ HOANG của HỒ-VĂN-SỸ

Lời-lam và Tao-thiên lập - địa

Lời-lam và Tao-thiên lập - địa

Lời-lam và Tao-thiên lập - địa

Lời-lam và Tao-thiên lập - địa

1) trong Khu vực-Châu Âu, 2) trong 7-Đức-Bắc

LORI RAO

Đầu giá, bằng cách làm đơn bỏ vào bao thư dán lại, đựng bán những rừng củi, tọa lạc tại tỉnh GIADINH và BARIA.

Cho thiên hạ đặng hay rằng, mỗi buổi, 8 giờ ban mai, Tòa-bộ Giadinh sẽ thầu đơn cho đến ngày 22 tây tháng mười Langsa năm 1938, những đơn xin bằng cách bỏ vào bao thư dán lại, về việc Nhà-nước bán cây củi trong năm 1939, tại tỉnh Giadinh và Baria kê ra sau đây:

Phòng việc đầu giá sẽ lập ra do Quan thay mặt cho Quan Thống-đốc Nam-kỳ, làm Chánh-Hội-Trưởng, Quan thay mặt cho Quan Chánh-sở Kiêm-lâm Nam-kỳ và Quan thay mặt cho Quan k ho-bạc Nam-kỳ, làm Thục-viên.

Thư từ về việc đầu giá sẽ xét coi nội trong ngày 5 y lối 8 giờ ban mai. Giá đầu cao thấp sẽ tùy nơi thuế Củi; số thuế về cây, củ, nọc cùng vô đã chẳng cần đến, song thuế ấy cũng phải đầu cao hơn số Nhà-Nước đã định mới đặng. Nếu nhiều người đầu giá bằng nhau về củi, thì bản Ủy-viên sẽ đo theo số thuế về cây, củ, nọc và vô đã mà như định.

Những Cúp sẽ bán kê ra dưới đây:

Table with columns: KHOAN THU, HANG CUM, LOI CUP, DOAT THANH, CAC THU LAM SAN, SO DON, HA GIA BAN, TIEN THE CHUNG, TIEN THE CHUNG (THU), COT HO. Rows 1-12.

Table with columns: KHOAN THU, HANG CUM, LOI CUP, DOAT THANH, CAC THU LAM SAN, SO DON, HA GIA BAN, TIEN THE CHUNG, TIEN THE CHUNG (THU), COT HO. Rows 13-23.

Kiểm-Lâm (Tiếp theo trang 6)

Người nào muốn đấu giá một Cúp hay là nhiều Cúp, thì phải làm đơn, có dán con niêm gởi cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đấu giá. Đơn ấy phải ghiêm theo một tờ kiết nhơn rằng người ấy đủ sức đấu giá của quan Tham biện sở tại của mình chừng cho.

Con tiền thế chừng tạm đã định theo trong tờ yết-thị này, thì nạp trước ngày đấu giá, được phép dự vào cuộc đấu giá là những người nào trước khi khai hội, người ấy trình biên-lai chừng rằng mình đã nạp tiền thế chừng trên ấy rồi. Con người ngoại quốc muốn dự cuộc đấu giá thì phải có giấy phép của Đại-Tổng-Dĩ; Nếu kỳ cho đấu giá theo điều-lệ 61, parag. 3 của nghị định ngày 21 Mars 1930.

Những điều-lệ riêng và những khoản chi giải ranh rẽ về việc khai, phá rừng cấm đã có biên vào trong cuốn điều-lệ buộc người đấu giá, do theo nghị-dịnh ngày 21 tháng ba Langsa, năm 1930, để tại phòng tư, dinh Soái-Phu Nam-kỳ, tại Tòa-bổ tỉnh Giadinh và nơi sở Kiểm-Lâm Chánh ở Saigon, cho những ai muốn coi thì coi.

Mỗi cái đơn xin đấu giá bỏ vào bao thư đóng lại, thì phía ngoài không được để chỉ cớ, chỉ phải biên giờ, ngày và chỗ đấu giá, lại viết thêm cho chắc chắn Cúp số mấy hay là khoản số mấy đã định theo trong lời rao này.

Cái bao thư phải đóng kỹ phải bỏ vào trong một cái bao thư thứ nhì, ngoài bao thư thứ nhất thì chỉ để bao gởi cho quan Chánh Hội-trưởng phòng đấu giá mà thôi.

Nếu ai muốn đấu giá nhiều Cúp thì phải làm riêng mỗi Cúp một cái đơn.

Đơn ấy phải ghi rõ tên người nộp tiền thế chừng, địa chỉ, và xin biên lai, hay là gởi tại Nhà Dãy-Thép, theo cách gởi thư có bảo đảm, những thư phải ghi đến tại phòng việc Tòa-bổ Giadinh nội ngày 21 tây tháng mười Langsa, năm 1938 là trễ hơn hết.

Saigon, ngày 31 tây tháng tám Langsa năm 1938.

Quan Chánh sở Kiểm-Lâm Nam-kỳ,

Signé: BOUCAUD.

(MODELE DE SOUMISSION) Kieu đơn xin đấu giá (Ecrire en français sur papier timbre, sous double enveloppe) (Viết chữ Langsa, Đơn phải gán con niêm bỏ vào 2 bao thư như đã nói trên đây)

Je soussigné (nom et prénoms) profession de de nationalité en résidence au village de Canton de Province de cart. d'impôt n° m'engage et m'engage par la présente soumission à exploiter la coupe n° Série n° Réserve n° affectée à l'exercice 1931 en me conformant aux clauses du Cahier des Charges joint à l'arrêté du 21 Mars 1930 et aux clauses et conditions particulières de la vente dont je déclare avoir pris connaissance.

- Toutre de payer la somme de (en chiffres et en toutes lettres), par stère de bois de feu.
- par stère de bois de feu Da.
- par stère de bois de feu de Su.
- par stère de bois de feu B&N, M&N.
- par metre cube de pieux et perches (s&L truche).
- par metre cube de perches de Chala.
- par stère d'écorces de Da (en rouleaux).
- par stère d'écorces de Da (déchet).

A. le 1938
(Signature)

SỮA NƯỚC TƯƠI

NESTLÉ

HIỆU

CON-CHIM



Là thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt.

Thứ sữa này quả nhiên là đã có tiếng khắp hoa-cáo.

DOCTEUR NG-TẤN-BỒM

De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons
Chuyên môn trị các bệnh phổi
Có máy chiếu điện rọi phổi

Saigon : 03 Rue Mac Mahon : Saigon
Téléphone : 29.652

GIỜ COI MẠCH :
SỐM MỖI 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU : 3 giờ tới 6 giờ

HÀNG BẢO-KẾ

HIỆU

La Providence et
L'industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY

Làm Đại-lý : 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-thị mà chịu bảo-kế với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ - rõ ràng. Xin anh em lưu-ý

PHARMACIE PRINCIPALE

SOLIRENE

M. HEUMANN
SUCCESSEUR
SAIGON

TỰ-NAM
1865
BA ĐÔI
ĐỀU ĐUNG

THỦ THUỐC
HIỆU NÀY



— Vỡ lòng sau yêu qua
Không biết tôi phải làm sao
đây đi ?

— Thì hãy coi đây VITA-
MINE B.

Vì vợ tôi thường hay đau
như thế lắm. Một việc
không ra gì cũng đủ
làm cho nó
giảm rồi.

Đặc-ter bảo nó nên dùng
QUAKER OATS mỗi ngày.
Chai VITAMINE
B làm cho người
đau na đôi cữ
tanh nhất.

Thật là của chúng tôi phải dùng VITAMINE B, mỗi ngày, chúng đã g để dành, bởi vì chính tôi nó thì con người hay sanh nhiều chứng bệnh như : giảm dục, đờn, nếu ăn mỗi ngày QUAKER OATS có nhiều chất B VITAMINE B, thì thế nó là vật rất cần thiết cho mỗi người.

QUAKER OATS
GIỮA SỮA THÌ VITAMINE B LÀ BẮP SỮA THÌ

Thi sơ-học Pháp-Việt
(Certificat d'Etudes Primaires F. V.)

Trường Châu-Thanh 54 trở/đi đầu
tại Saigon có chắc chắn

Coi tên họ ở quê quán đăng trong Lục-Thị ra ngày
thứ ba 21 Jun, 1938 trang 2

Trường Châu-Thanh dạy đủ tất cả các lớp
từ Cours Préparatoire cho đến Quatrième année
Trường Châu-Thanh có lớp dạy cho học sinh thi
Brevet élémentaire và Diplôme E.P.C. cấp nhì (2^e session)

Ngày tựu trường : 1er Août 1938

Muốn rõ điều kiện xin đi nơi :

M. PHAN-BÁ-LÂN
Directeur de l'Institution CHAU-THANH
1-15 entrée 54 Marchais
51-72 rue Marchais
Saigon

MAISON FONDÉE PAR M. BROSSARD & FILS

Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Kề nghiệp
Sáng lập từ năm 1906
Số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON



Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đã thử...
VỀ RA THÔNG TRẢ
hàng ở đường L. Lacouture - Chodui
gần trại lính tập ở mả

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng
111-8, đường Catinat - Saigon



Nhà thuốc này lấy hàng hết và chọn hơn hết trong cõi Đông Pháp...
Pháp và của người khác

MỚI LẠI
Địa BEKA
lài-tử
Vọng cổ nhịp 16
J. Keller, Importation
72 rue Mac-Mahon

Một việc cần làm cho chi em Phụng

Trong NAM-KY NỮ-CÔNG do nhiều cựu gia đình...
NAM-KY NỮ-CÔNG sáng lập để khuyến khích...
NAM-KY NỮ-CÔNG: N. 112, rue Frère Louis - Saigon

BÔNG-PHÁP
Nam-Ky Thông-độc
TINH BACLIEU

Table with columns: Tên họ, nghề nghiệp, Chức vụ, Tuổi, Số, Nóc họ và chữ ở người xin

VIỆC TRANH CÁN VÀ KÊU NẠI
Chiều theo thế lệ điều 11 và 13 ngày-dịnh ngày 18 Jun 1929...
Vu pour affichage: Saigon, le 14 Septembre 1929.

BÔNG-PHÁP
Nam-Ky Thông-độc
TINH BACLIEU

Table with columns: Tên họ, nghề nghiệp, Chức vụ, Tuổi, Số, Nóc họ và chữ ở người xin

VIỆC TRANH CÁN VÀ KÊU NẠI
Chiều theo thế lệ 11 và 13 ngày-dịnh ngày 18 Jun 1929...
Vu pour affichage: Saigon, le 14 septembre 1929.

Sàng hậu ó-kim-huyền
Thu thuốc huyên này chuyên trị đơn-ba con-gái...
NHỊ-THIÊN-DƯƠNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON
Dấu Nhị-Thiên-Dương
khuất trong thiên hạ đều dùng dấu Nhị-Thiên-Dương...

Cuộc xổ số của hội qun lại hội hực
NGUYỄN-VAN-BỘP
Số 1 đời và hậu đên
VIỆC TRANH CÁN VÀ KÊU NẠI
Chiều theo thế lệ 11 và 13 ngày-dịnh ngày 18 Jun 1929...

Vô hiệp là tình yêu-thuyết
Song Kiếm Bê Duyệt
HỘI THƯ MỚI BA
Đến hết tranh chuyện, thông khảo-khức, leo tường nhảy vách, kiếm Giải-phoan

của trong hạn ba ngày, bởi vậy, kẻ cầm tư biệt trở về Mên-sơn, không tới nơi...
bất tất là tham dự đồng hành, nhưng ta phải khiến...
Linh-sư-phó dân hành Đô đề ta tới Hồ-tuyền tự, ta cần dặn lấy nhiều lời...

việc này như lời Ngu-mội đã nói?
Liều-tinh-quân tức cười rằng: hơu nam-nhi khờ khạo, không có trí suy nghĩ...
Linh-sư-phó dân hành Đô đề ta tới Hồ-tuyền tự, ta cần dặn lấy nhiều lời...

HỘI ĐỒNG BẢO!
Hãy giúp dân đói trong
quận Phước Long

Cùng chung giọt máu Lạc-Hồng,
Cùng nhau cùng đi một đường
Tài trời giọt sương rơi xuống
Hỡi ôi! Bơ lanh lạnh tận tâm...

gạo đây? Phải giết, cách
giết cũng như người! Cao
mền dùng chày tay dài 1m30
hoành om30 dùng đâm nhẹ
người già bần đang đơm...

Một cuộc hội đàm hệt
trong về quân sự
Tối thứ sáu 23 sept 1938,
Thống sứ Derendinger, qua
lời các đạo lệ quân Namkỳ...

Tại Hội-dồng quan-hạt
chiêu hòm qua

am đồng về công học quân hạt
và Đồng pháp do các thanh thủ
đến số treu do 300.000, chưa biết
kiểm đũa ra...

Hiến thời, công quả do thiếu
lời 2800 chữ, 300.000, chưa biết
kiểm đũa ra. Các môn chi phí
đều phải thu hút lại, tiền lương
công đơng nhỏ chuyên tăng lên...

Một anh em ở quê nhà
hỏi sự tình hình của anh em
đang ở ngoài này. Tôi trả lời
chào anh em và nói về tình hình
ở ngoài này...

Kinh tế cuộc

Table with columns for various goods (e.g., lúa, gạo, thuốc) and their prices in different units (e.g., per 100kg, per 1000kg).

Chùa an, để hoang
Tết theo trọng nãi
Chúc hồi minh chưa lấy
tôi minh công tưởng như thiên
hạ?